

T. Yipit
06 MAYIS 1996

② IFRĀNĪ, Muḥammad b. al-Ḥāğğ al-

Nuzhat al-ḥādī bi-ahbār mulūk al-qarn al-ḥādī / ta'lif
Muḥammad al-Ṣagīr b. al-Ḥāğğ b. 'Abd Allāh al-Wafrānī
al-Nağğār ; qad ṣaḥḥaha 'ibārāti-hi al-tārīḥīya Hūdās.
— [Al-Tab'ā al-tāniya]. — Al-Ribāṭ : Maktabat al-
Ṭālib, [s. a.]. — 315 p. ; 24 cm
Reimp. de la ed. de: Paris : Ernest Leroux, 1888

1000
1000

Georges Marçais



la berbérie musulmane
&
l'orient ^{de}
au moyen âge _{à l'ère des}

Türkiye İyânet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	25427
Tasnif No:	961 MAR.B



N.º 40

L.

Y. m.

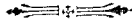
ARABES EN BERBÉRIE

DU XI^E AU XIV^E SIÈCLE

PAR

GEORGES MARÇAIS

DOCTEUR ÈS LETTRES



Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	58878
	961
Tas. No:	MAR. A

CONSTANTINE

D. BRAHAM, ÉDITEUR
21, rue Caraman, 21

PARIS

ERNEST LEROUX
23, rue Bonaparte, 23

Indica : 964.02 U.2.6
Reg. No. : 6655

M. VONDERHEYDEN

DOCTEUR ÈS-LETTRES

LA BERBÉRIE ORIENTALE

SOUS LA DYNASTIE DES

BENOÛ'L-ARLAB

800-909

(AVEC UNE CARTE)

PARIS

LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER

13, RUE JACOB, VI^e

1927

IBN KHALDOUN

HISTOIRE DES BERBÈRES

ET DES DYNASTIES MUSULMANES
DE L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

TRADUITE DE L'ARABE PAR

LE BARON DE SLANE

INTERPRÈTE PRINCIPAL DE L'ARMÉE D'AFRIQUE

NOUVELLE ÉDITION PUBLIÉE SOUS LA DIRECTION DE

PAUL CASANOVA

PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

ET SUIVIE D'UNE BIBLIOGRAPHIE D'IBN KHALDOUN

TOME TROISIÈME

PARIS

LIBRAIRIE ORIENTALISTE

PAUL GEUTHNER S. A.

12, RUE VAVIN (VI^e)

1982

© 1982 Librairie Orientaliste Paul Geuthner S.A. Paris
Nouveau Tirage
ISBN 2 7053 0047 3

sait qu'à la suite de plusieurs batailles, les Alides furent écrasés par les Abbacides. Idris-Ibn-Abd-Allah, frère du Mehdi, s'échappa d'un de ces conflits et chercha un asile dans le Maghreb-el-Acsa. Les Auréba, les Maghila et les Sadina, peuples berbères, accordèrent leur protection au fugitif et, dans leur zèle pour la cause de ce prince et de ses enfants, ils parvinrent à fonder un empire et à conquérir le Maghreb central. Des émissaires idricides réussirent à détacher du parti des Abbacides les Beni-Ifren, les Maghraoua et d'autres tribus zenatiennes.

La puissance de la famille d'Idris fut anéantie par les Fatiemides; mais, pendant toute sa durée, les Alides de l'Orient n'avaient jamais ralenti leurs efforts pour s'emparer du khalifat. Leurs agents parcouraient les provinces les plus éloignées, et un de ces missionnaires, nommé Abou-Abd-Allah-el-Mohtecéb¹, vint en Ifrikia et invita les populations à soutenir les droits du Mehdi, descendant d'Ismaïl l'imam, fils de Djâfer-es-Sadec. Les Berbères de la tribu de Ketama embrassèrent cette cause et, soutenus par leurs alliés sanhadjiens, ils arrachèrent l'Ifrikia aux Aghlebides et rejetèrent les Arabes en Orient. Ce fut ainsi que ceux-ci perdirent l'empire de l'Occident et que les Berbères secouèrent le joug dont la descendance de Modar les avait chargés.

Il est vrai que la religion musulmane s'était alors bien établie chez les Berbères, qu'une foi vive avait pénétré dans leurs cœurs et qu'ils croyaient fermement à la promesse de cet Être, source de toute vérité, qui a dit : *La terre est à Dieu; il la donne en héritage à celui d'entre ses serviteurs qu'il veut*². Aussi, en renversant l'empire, ils ne perdirent pas leurs croyances et, en détruisant les monuments de la puissance arabe, ils ne portèrent aucune atteinte à l'édifice de la foi. Cela est conforme à la promesse de Dieu, promesse inviolable, par laquelle il s'engage à compléter ses desseins et à faire triompher sa religion sur toutes les autres.

1. Voir t. II, p. 509.

2. *Coran*, sourate 7, verset 125.

A cette époque, les Berbères voulaient fonder un empire pour eux-mêmes tout en soutenant les prétentions de quelques enfants d'Abd-Menaf. En combattant pour ces princes, ils dissimulèrent les véritables motifs de leur conduite et ils réussirent enfin à se constituer en nation indépendante. C'est ce qui arriva aux Ketama de l'Ifrikia et aux Miknaça du Maghreb. Jaloux de leur succès, les Zenata, tribu qui leur était bien supérieure en nombre et en puissance, se mirent aussi à l'œuvre et, comme eux, ils gagnèrent un premier lot dans ce jeu de la fortune. Ce fut ainsi que les Beni-Ifren, sous la conduite de l'Homme à l'âne, firent la conquête de l'Ifrikia et fondèrent, plus tard, un grand empire sous la direction de Yala-Ibn-Mohammed et de ses fils. Ensuite les Maghraoua eurent leur dynastie, celle des Beni-Khazer, et disputèrent le pouvoir aux Beni-Ifren et aux Sanhadja. Quand les royaumes élevés par toutes ces races se furent écroulés, un nouvel empire s'établit en Maghreb par les efforts d'un autre peuple sorti de la même souche; la dynastie des Beni-Merïn occupa le Maghreb-el-Acsa, et celle des Beni-Abd-el-Ouad le Maghreb central, où elle trouva des adversaires redoutables dans les Beni-Toudjîn et dans une partie des Maghraoua.

Nous raconterons en détail l'histoire de tous ces peuples et, en rapportant leurs hauts faits ainsi que les ramifications de leurs tribus, nous adopterons le plan que nous avons suivi dans l'histoire des [autres] peuples berbères.

ZENATA DE LA PREMIÈRE RACE. — NOTICE DES BENI-IFREN ET DES EMPIRES QU'ILS FONDÈRENT EN IFRÏKIA ET EN MAGHREB.

Les Beni-Ifren formaient la branche la plus considérable de la grande tribu des Zenata. Selon les généalogistes de cette race, ils descendent d'Ifri, fils d'Isliten, fils de Mesra, fils de Zakia, fils d'Ourcik, fils d'Adidet, fils de Djana. Les Maghraoua, les Beni-Irniân et les Beni-Ouacin sont frères des Beni-Ifren, tous ayant Isliten pour aïeul. En langue berbère, le mot *ifri* veut

تاريخ ابن خلدون

المسمى

بكتاب العبر، وديوان المبتدأ والخبر، في أيام العرب والعجم والبربر
ومن عاصرتهم من ذوي السلطان الأكبر

لوحيد عزة الهامة عبد الرحمن بن محمد بن خلدون الحضرمي الحضرمي
المتوفى سنة ٨٠٨ هجرية

المجلد السابع

١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi
Kütüphanesi

Kitap No: 920-7

Sınıf No.:

مؤسسة جنتال للطباعة والنشر

الطبعة الأولى - شارع نجيب أديب شهبلا - بشارة الشكك
بيروت - لبنان

الطبعة الأولى من زناة وبدأ منها بالخبر عن بني يفرن وأنسابهم
وشعوبهم وما كان لهم من الدول بأفريقية والمغرب

وبني يفرن هؤلاء من شعوب زناة وأوسع بطونهم وهم عند نسبة زناة بنو يفرن بن
يصلين بن مسرا بن زابكان ورسيك بن الديرت بن جانا واخوته مغراوة وبنو برينان
وبنو واسين والكل بنو يصلين ويفرن في لغة البر هو القصار وبعض نسابتهم
يقولون ان يفرن هو ابن ورتيند بن جانا واخوته مغراوة وغمرت ووجدتين وبعضهم
يقول يفرن بن مرة بن ورسيك بن جانا وبعضهم يقول هو ابن جانا الصلبه والصحيح
ما نقلناه عن أبي محمد بن حزم (وأما) شعوبهم فكثير من أشهرهم بنو واركوا
ومرغيشة وكان بنو يفرن هؤلاء لعهد الفتح أكبر قبائل زناة وأشدها شوكة
وكان منهم بأفريقية وجبل أوراس والمغرب الاوسط بطون وشعوب فلما
كان الفتح غشي أفريقية ومن بهما من البر برجنود الله المسلمون من العرب فطلعوا
لأسهم حتى ضرب الدين بجرانه وحسن اسلامهم ولما فسادت الحارجية
في العرب وغلبهم الخلفاء بالشرق واستطموهم نزحوا الى القاصية وصاروا يثبون بها
دينهم في البر برقلقة زوساؤهم على اختلاف مذاهبه باختلاف رؤس الحارجية
في أحكامهم من أباضية وصفرية وغيرهما كاذرناه في باب ففشا في البر برو ضرب
فه يفرن هؤلاء بسهم واتصلوه وقاتلوا عابه وكان أول من جمع لذلك منهم أبو قرة من
أهل المغرب الاوسط ثم من بعده أبو يزيد صاحب الحار وقومه بنو واركوا ومرغيشة ثم
كان لهم بالمغرب الاقصى من بعد الانسلاخ من الحارجية دولتان على يد يعلى بن محمد
صالح وبنيه حسان ذلك مفسرا ان شاء الله تعالى

مهمبينة بن يفرن بن يصلين بن مسرا بن زابكان ورسيك بن الديرت بن جانا
بنو يفرن بن يصلين بن مسرا بن زابكان ورسيك بن الديرت بن جانا
بنو يفرن بن يصلين بن مسرا بن زابكان ورسيك بن الديرت بن جانا
بنو يفرن بن يصلين بن مسرا بن زابكان ورسيك بن الديرت بن جانا

هاتم فقوم ساقوها الى آل العباس وقوم الى آل الحسن وآخرون الى آل الحسين
فدعت شبيعة آل العباس بجزاسان وقام بها العينية فكانت الدولة العظيمة الحاضرة
للخلافة ونزلوا بغداد واستأجروا الامويين قلاوسيا وخلص من جاليتهم الى الاندلس
عبد الرحمن بن معاوية بن هشام فجدت به دعوة الامويين واقطع ما وراء البحر عن
ملك الهاشميين فلم تحقق لهم به راية (ثم نفس) آل أبي طالب على آل العباس ما أكرمهم
الله به من الخلافة والملك فخرج المهدي محمد بن عبد الله المدعي بالنفس الزكية في بني
أبي طالب على أبي جعفر المنصور وكان من أمرهم ما هو مذكور واستلمتهم جميعا
بني العباس في وقائع عديدة وفزاد ريس بن عبد الله أخو المهدي من بعض وقائعهم الى
المغرب الاقصى فأحاره البرابرة من أوربة ومقيلة وقاموا بدعوة ودعوة بنيه من بعده
ونالوا به الملك وغلبوا على المغرب الاقصى والايوسط وشوادعوة ادريس وبنيه من أهله
بعده في أهله من زناة مثل بني يفرن ومغراوة وقطعوه من ممالك بني العباس واستقرت
دولتهم الى حين انقراضها على يد العبيديين ولم يزل الطالبيون أثناء ذلك بالشرق
ينزعون الى الخلافة ويثبون دعواتهم بالقاصية الى ان دعا أبو عبد الله المحتسب بأفريقية
الى المهدي ولدا سعيد الامام بن جعفر الصادق فقام براهرة كلمة ومن اليهم من صنهاجة
وملكوا أفريقية من يد الاعاليه ورجع العرب الى مركز ملكهم بالشرق ولم يبق
لهم في نواحي المغرب دولة ووضع العرب ما كان على كاهلهم من أمر المغرب ووطأة
مضر بعد ان رستت الله فيهم وخالطت بشاشة الايمان تأوهم واستيقنوا بوعد
الصادق أن الارض لله يورثها من يشاء من عباده فلم تنسج الله بالانسلاخ الدولة
ولا تقوضت مباني الدين بقوى بعض معالم الملك وعدم ان الله ان يخلفه في تمام أمره
واظهار دينه على الدين كله قننا في حينئذ البربر في طلب الملك والقيام بدعوة
الاعباس من بني عبد مناف يستدون منها حاد في ارتقاء الى ان ظفروا من ذلك بحفظ
مثل كلمة بأفريقية ومكاسة بالمغرب وانفسهم في ذلك زناة وكانوا من أكثرهم جمعا
وأشدهم قوة فشعروا له حتى ضرب بواصهم بسهم فكان لبني يفرن بالمغرب وأفريقية على
يد صاحب الحار ثم على يد يعلى بن محمد وبنه ملك فتم كان لمغراوة على يد بني خزردولة
أخرى تنازعوا هامة بني يفرن وصنهاجة ثم انقضت تلك الاجمال وتجدد الملك بالمغرب
بعدهم في جبل آخر منهم فكان لبني مزين بالمغرب الاقصى ملك ولبني عبد الواد بالمغرب
الايوسط ملك آخر تقامهم فيه بنو توجين والفيل من مغراوة حساند كرونستوفى شرحه
وتجلب أيامهم ويطونهم على الطريقة التي سلكها في أخبار البربر والله المعين سبحانه
لارب سواه ولادعوا الالياه

Zenāte
Maḡrāwe }
Iniyān } Kandeḡ Kabileler 11
Vasin }

MADELEINE BAZZANI
SONRA GELEN DOKÜMAN

among Darim led to a raid (second 'day of Uwara') as a result of which 100 captives of hanzala were burnt alive by the king. Another important battle was on 'the day of Rahrahan', a few years later, when B. 'Amir b. Sa'sa'a, annoyed because Lakit b. Zurara had give hospitality to the killer of their chief attacked a caravan of Hanzala and made some prisoners and took booty.

An attempt by Lakit to revenge this defeat led to the more disastrous defeat at Shi'b Jabala. Hanzala were part of the forces of Tamim on the second 'day of Kulab', when they successfully repulsed an attack. Among the first of the tribe to become a Muslim was al-Akra' b. Hibis of Darim. It was among Tamim that the prophetess Sajah appeared in the 'wars of the *ridda*; among those supporting her was Malik b. Nuwayra (Yarbu), who was put to death by Khalid b. al-Walid. To Hanzala belonged Asma' bint Mukharriba, mother of Abu Jahl.

After the conquests many of the tribe settled in Basra and elsewhere in 'Iraq, and to them the Zutt and Sayabiga became clients. Some Kharidi leaders came from Hanzala, notably 'Urwa b. Udayya who led the opposition to 'Ali at Siffin and was executed in Basra about 58/678; also his brother, Abu Bilal Mirdas (killed 61/681).

BIBLIOGRAPHY

- Hakima, Ahmad Abu, *History of Eastern Arabia 1750-1800*, Beirut, 1965.
- Philby, H. St. J.B., *Sa'udi Arabia*, London, 1954.
- de Perceval, Caussin, *Les arabes avant l'Islamisme*, index; *Mufuddaliyyat* (ed. Lyall), pp. 122f., pp. 428-36.
- Sumuw al-Amir Su'ud b. 'Adlul, *Ta'rikh mulul al-Su'ud*, Riyadh, 1961.
- Watt, Montogomery, *Muhammad at Medina*, pp. 137-41, pp. 372-4.
- Winder, R.B., *Saudi Arabian in the nineteenth century*, London, 1965.

SAKIL AHMAD

Banu Ifran ✓

Tribe of Morocco

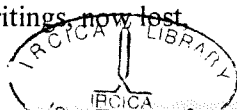
Banu Ifran (or Ifran, Iran, Ufran, etc.) are the most important branch of the Berber tribe of the Zenata (Zanata). According to the writings, now lost

of three Berber genealogists used by Ibn Khaldun, namely Sabik b. Sulayman al-Matmati, Hani b. Masdur- al-Kumi and Kahlan b. Abi Luwa, the Banu Ifran are descended from Islitan (also Yaslitan), son of Misra, son of Zakiya, son of Wardiran (or of Warshik), son of Adidat. According to the same tradition, Zakiya was the brother of Dammar (Demmer), the eponymous ancestor of the Berber tribe of that name, while the sister-tribes of the Banu Ifran, descended from Islitan, were the Maghrawa, the Banu Irniyan and the Banu Wasin.

Along with this tradition, which seems to have been generally adopted in Berber circles during the Middle Ages, Ibn Khaldun also transmitted another, which appears to be far more authentic, since it derives from an Ifranid informant. It was taken by Ibn Khaldun from the *Jamhara* of Ibn Hazm, who reproduced it from the account given by the Spanish historian Yusuf al-Warrak (or Muhammad b. Yusuf Ibn al-Warrak), d 363/973. This last-named scholar took his account from Ayyub, son of Abu Yazid Makhlad b. Kaydad whom he had met in Cordova, where Ayyub had been sent by his father on a mission to the Umayyad caliph 'Abd al-Rahman III.

Now, this second tradition regarding the origin of the Banu Ifran, which may be called the 'tribal' tradition, does not differ greatly from the first as known from the writings of al-Matmati, al-Kumi and Kahlan b. Abi Luwa. According to Ayyub, the Banu Ifran were descendants of Ifri, son of Islitan, son of Misra, son of Zakiya, son of Warsik (or Warshik), son of Adidat, son of Jana, the eponym of all the Zanata tribes. We may add that the Ifrani tradition transmitted by Ayyub also regards the Banu Maghraw (Maghrawa), the Banu Irniyan and the Banu Wasin as sister-tribes of the Banu Ifran, and Dammar as the brother of Zakiya.

Lastly, according to the Ibadi historian Abu Zakariyya' al-Warjlani (after 504/1110-1), the Banu Ifran and the Banu Wasin were kinsmen, and together formed the tribe (or rather confederation) known as the Banu Tijarat. According to Ibn Khaldun, the name Ifri, the eponym of the Banu Ifran, derives from the Berber *ifri* meaning 'cavern' (in modern Berber dialects *ifrifrajufru*, and the corresponding diminutives *tifrit*, etc., mean 'grotto', 'cavern', 'hiding-place').



566 ENCYCLOPAEDIA OF THE WORLD MUSLIMS

(136 mm. at Kidal) and sometimes join the Tilemsi to the west. The valleys and depressions are fairly rich in vegetation (acacias, tamarisks and tropical types of plant); the water there is fairly shallow and the pasturage relatively rich.

The region was probably at first inhabited by Songhai Negroes, to whom are attributed the ruins of some villages. It is then thought to have been for a long time disputed between the Touareg, the Moors and the Songhai. The Touareg Ifoghas became and remained masters of the country, which was an important cross-road of caravan routes to the Niger (Gao), Agades, the Ahaggar and the oases of the north, particularly Touat.

The Ifoghas, like the other Touareg, are fair skinned, speaking *Tamahakk* (a Berber dialect) and are nomadic shepherds and caravaners. They are however, less poor than the Touareg of the north (Ahaggar and Azjer). Their line of descent is not through the women and their social structure is somewhat different; they have neither 'warriors' nor slave tribes. They travel in small groups with their goatskin tents and their sheep and goats over fairly short distances, entrusting most of their camels, which travel farther afield, to keepers.

In spite of the advent of lorries, they still trade by caravan with the oases of Touat and Tidikeit, from which they obtain dates, and increasingly with the Sahel area, whence they obtain millet and rice. Their only fixed points are the very small palmgrove of Tessalit, in the north-west, and the administrative centre of Kidal in the south; Kidal is the only market, its stall-holders being Mzabis and 'Arabs' from the north.

BIBLIOGRAPHY

- Bissuel, H., *Les Touareg de l'Ouest*, Algiers, 1888.
 Capot-Rey, R., *Le Sahara francais*, Paris, 1953.
 Cortier, M., *D'une rive a l'autre du Sahara*, Paris, 1908.
 Kaufmann, H., *Wirtschaft und Sozialkultur der Iforas Tuareg*, Cologne, 1964.
 Lewis, I.M. (ed.), *Islam in Tropical Africa*, London, Oxford University Press, 1966.
 Monod, Th., *L'Adrar Ahmet*, Paris, 1932.
 Trimmingham, J. Spencer, *The Influence of Islam Upon Africa*, New York, Praeger, 1968.

9 TEMMUZ 2002
 MADDE YAYINLANDIKTAN PAS
 SONRA GELEN DOKÜMAN - *Kutuba Pas İspanya Tunus*
 —, *Islam in West Africa*, London, Oxford University Press, 1959.

MAULVI AL-HAQ

Ifran ✓

Tribe of Cordova, Morocco, Spain and Tunisia

Ifran, also known as Ufran, are the most important branch of the large Berber tribe of the Zenata. According to the writings, now lost, of three Berber genealogists used by Ibn Khaldun, namely Sabiq b. Sulayman al-Matmati, Hani' b. Masdur al-Qumi and Kahlan b. Ab. Luwa, the Banu Ifran are descended from Islitan (also Yaslitan), son of Misra, son of Zakiya, son of Wardiran (or of Warshik), son of Adidat.

According to the same tradition, Zakiya was the brother of Dammar (Demmer), the eponymous ancestor of the Berber tribe of that name, while the sister-tribes of the Banu Ifran, descended from Islitan, were the Maghrawa, the Banu Irniyan and the Banu Wasin. Along with this tradition, which seems to have been generally adopted in Berber circles during the Middle Ages, Ibn Khaldun also transmitted another, which appears to be far more authentic, since it derives from an Ifranid informant.

It was taken by Ibn Khaldun from the *Jamhara* of Ibn Hazm who reproduced it from the account given by the Spanish historian Yusuf al-Warrak (or Muhammad b. Yusuf Ibn al-Warrak), d. 363/973. This last named scholar took his account from Ayyub, son of Abu Yazid Makhlad b. Kaydad whom he had met in Cordova, where Ayyub had been sent by his father on a mission to the Umayyad caliph 'Abd al-Rahman III.

Now this second tradition regarding the origin of the Banu Ifran, which may be called the 'tribal' tradition, does not differ greatly from the first as known from the writings of al-Matmati, al-Qumi and Kahlan b. Abi Luwa. According to Ayyub, the Banu Ifran were descendants of Ifri, son of Islitan, son of Misra, son of Zakiya, son of Warsik (or Warshik), son of Adidat, son of Jana, the eponym of all the Zanata tribes.

We may add that the Ifranid tradition transmitted by Ayyub also regards the Banu Maghraw

taills sur la bataille de 523/1134. Yākūt indique d'une manière exacte la date de la chute de Fraga devant les Catalans, mais sa brève notice est, par ailleurs, un singulier assemblage d'erreurs; al-Ḳazwīnī décrit le dédale de galeries souterraines où les habitants se réfugiaient en cas de danger.

Bibliographie: Idrīsī, *al-Maghrib*, 176, tr. 211, 190, tr. 231; Ibn 'Abd al-Mun'īm al-Ḥimyarī, *al-Rawq al-mi'tar*, n° 20; Yākūt, s.v.; Ḳazwīnī, *Āthār al-bilād*, s.v. Farāgha; Codera, *Decadencia*, III sqq. (J. F. P. HOPKINS)

BANŪ IFRAN (ou IFRAN, IFRĀN, UFRĀN, ŪFRĀN, etc.), branche la plus considérable de la grande tribu berbère des Zanāta [q.v.]. D'après les écrits, aujourd'hui perdus, de trois généalogistes berbères cités par Ibn Ḳhaldūn, à savoir Sābiḳ b. Sulaymān al-Maṭmāṭī, Hānī' b. Masdūr al-Kūmī et Kaḥlān b. Abī Luwā, les Banū Ifran descendent d'Īslitan (aussi Yaṣlitan), fils de Misrā, fils de Zākiyā, fils de Wardiran (ou bien de Warshīk), fils d'Adīdat. Suivant la même tradition, Zākiyā serait frère de Dammar (Demmer), éponyme de la tribu berbère homonyme, tandis que les tribus-sœurs des Banū Ifran, issues d'Īslitan, seraient les Maghrāwa, les Banū Īrniyān et les Banū Wasīn. A côté de cette tradition, qui paraît avoir été généralement adoptée dans les milieux berbères à l'époque correspondant à notre moyen âge, Ibn Ḳhaldūn nous en a encore transmis une autre qui semble être de beaucoup plus de valeur, vu qu'elle provient d'un informateur ifranide. Elle a été tirée par Ibn Ḳhaldūn de la *Djāmhara* d'Ibn Ḥazm qui la reproduit d'après le récit de l'historien espagnol Yūsuf al-Warrāḳ (ou Muḥammad b. Yūsuf Ibn al-Warrāḳ, m. en 363/973-4). Ce dernier savant tenait ce récit d'Ayyūb, fils d'Abū Yazīd Maḳhlad b. Kaydād [q.v.], rencontré à Cordoue où il était venu, chargé par son père d'une mission auprès du calife umayyade 'Abd al-Raḥmān III. Or, cette deuxième tradition sur l'origine des Banū Ifran, tradition qu'on pourrait nommer «tribale», ne diffère pas beaucoup de la première, connue par des écrits d'al-Maṭmāṭī, d'al-Kūmī et de Kaḥlān b. Abī Luwā. Suivant Ayyūb, les Banū Ifran étaient des descendants d'Īfrī, fils d'Īṣlitan, fils de Misrā, fils de Zākiyā, fils de Warsīk (ou Warshīk), fils d'Adīdat, fils de Djānā, éponyme de toutes les tribus zanātiennes. Ajoutons encore que la tradition ifranide transmise par Ayyūb considère, elle aussi, les Banū Maghrāw (Maghrāwa), les Banū Īrniyān et les Banū Wasīn comme tribus-sœurs des Banū Ifran, et Dammar comme le frère de Zākiyā. Enfin, suivant l'historien ibāḍīte Abū Zakariyyā' al-Wardīlānī (après 504/1110-1), les Banū Ifran et les Banū Wasīn étaient frères et formaient ensemble la tribu (ou plutôt la confédération) dite Banū Tidjart. D'après Ibn Ḳhaldūn, le nom d'Īfrī, éponyme des Banū Ifran, provient du mot berbère *ifri* qui veut dire «caverne» (dans les parlers berbères modernes, *ifri* (*lafra/ufru* et les diminutifs correspondants *tifrit*, etc.) signifie «grotte», «caverne», «cachette»).

La plus ancienne mention des Banū Ifran (qui n'étaient connus ni des auteurs grecs ou latins de l'antiquité ni même des auteurs byzantins du VI^e siècle écrivant en grec ou en latin) provient de l'époque de la conquête musulmane de l'Afrique du Nord, c'est-à-dire de la deuxième moitié du I^{er}/VII^e siècle. A cette époque, ils étaient la tribu la plus nombreuse et la plus puissante de la grande famille zanātienne. Suivant Ibn Ḳhaldūn, on en trouvait des branches dans l'Ifrikiya, l'Aurès et le Maghrīb central. Plus tard, vers la fin du I^{er}/VII^e s., les Banū Ifran appa-

raissent parmi les tribus berbères les plus considérables de la Berbérie orientale. Ils entraînent alors, avec les Maghrāwa et plusieurs autres tribus berbères de la branche des Zanāta et de celle des Butr, dans la grande confédération berbère à la tête de laquelle se tenait la tribu de Djarāwa commandée par la Kāhina [q.v.]. Il semble qu'à cette époque, les Djarāwa habitaient l'Aurès et que la masse principale des Banū Ifran occupait les régions adjacentes de la Tunisie actuelle. Les Banū Ifran étaient si étroitement attachés à la personne de la Kāhina qu'une tradition berbère, citée par Ibn 'Idhārī, fait d'Ifran, ancêtre de cette tribu, le père de la Kāhina. Il est d'ailleurs très vraisemblable que les Banū Ifran eux-mêmes n'étaient à l'origine qu'une confédération de fractions de diverses tribus berbères orientales, confédération qui se forma apparemment dans la deuxième moitié du VI^e ou dans la première moitié du VII^e s. de notre ère. En effet, le nom de Banū Ifran n'est pas encore cité parmi ceux de tribus berbères orientales dont il est question dans la *Johannide* de Corippus (VI^e s.), qui nous donne la liste quasi complète des peuples habitant la partie orientale de la Berbérie, à l'époque de la reconquête de ce pays par l'empire byzantin, héritier de celui de Rome.

Il semble que les Banū Ifran proprement dits, noyau de la future confédération homonyme, n'aient été à l'origine qu'une tribu plutôt insignifiante qui avait réussi à se mettre à la tête d'un certain nombre de fractions de tribus berbères pendant la domination byzantine ou à l'époque tourmentée des premières invasions arabes dans la Tripolitaine et l'Ifrikiya proprement dites. L'aire primitive d'habitat de ce peuple se trouvait en Tripolitaine occidentale, patrie hypothétique de toutes les tribus zanātiennes (*ard Zanāta* «pays des Zanāta» des récits des traditionnistes arabes du II^e/VIII^e et du III^e/IX^e siècle, dont les récits ont été utilisés par Ibn 'Abd al-Ḥakam dans sa relation de la conquête du Maghrīb). Les tribus zanātiennes occupaient alors non seulement l'intérieur de la Tripolitaine occidentale, mais aussi les environs de la ville de Sabra (ancienne Sabratha), sur la côte, où elles sont mentionnées en 123/741. Le territoire occupé par les Zanāta confinait à l'Est au *ard Hawwāra* «pays des Hawwāra» qui embrassait toute la partie centrale de la Tripolitaine. Or, aux confins de ces deux pays, trouvait sa place, dans le district actuel de Yéfren, la tribu berbère des Banū Ifran (ou Yafran), considérée par les uns comme faisant partie des Zanāta et par les autres comme appartenant aux Hawwāra. On ne sait rien sur l'histoire la plus ancienne de ces Banū Ifran qui apparaissent dans les sources arabes, pour la première fois, vers le milieu du III^e/IX^e s. comme les voisins orientaux et les rivaux de Nafūsa. Il est pourtant assez probable que ces Banū Ifran de la Tripolitaine occidentale n'aient été que des débris de la grande confédération zanātienne homonyme ayant continué à habiter dans le Yéfren après l'émigration de la masse principale de cette confédération déplacée plus à l'Ouest, vers la Tunisie actuelle, probablement au moment de la conquête de la Tripolitaine par les Arabes. Ibn Ḳhaldūn rattache, on l'a déjà vu, le nom d'Īfrī, ancêtre-éponyme des Banū Ifran, au mot berbère *ifri* «caverne». Si cette étymologie est juste, on pourrait supposer que la confédération des Banū Ifran (ou plutôt son noyau) a dû son nom au fait que les fractions zanātiennes qui entraînaient dans sa composition vivaient, à l'origine, dans des demeures troglodytiques. Or on sait que les districts montagneux situés dans l'intérieur de la Tripolitaine occidentale et dans celui de la Tunisie du Sud-est :

✓
EJ² (frn.)
III

b. Nuṣayr took Saragossa in 96/714. Thereafter it may be assumed to have shared the fortunes of Saragossa, being rarely mentioned by name in the histories. At the beginning of the 6th/12th century it was still nominally in Almoravid territory under the governorship of Yaḥyā b. Ghāniya (see GHĀNIYA, Banū). In 528/1134 Alfonso I "the Battler" (who had already taken Saragossa in 512/1118) tried to take Fraga but was soundly beaten by Yaḥyā. In 543/1149 the town was seized by Ramón Berenguer IV, Count of Barcelona, and Muslim rule there came to an end.

Idrisi places Fraga with Jaca, Lérida, and Mequinenza in the province of Zaytūn, a name which he applies also, as does al-Ḥimyarī, to the Cinca. Al-Ḥimyarī also gives a few details on the battle in 528/1134. Yāqūt gives correctly the date of the fall of Fraga to the Catalans but his short entry is otherwise a singular concentration of errors. Kazwini describes the warren of tunnels in which the inhabitants took refuge in time of trouble.

Bibliography: Idrīsī, *al-Maghrib*, 176, tr. 211, 190, tr. 231; Ibn 'Abd al-Mun'im al-Ḥimyarī, *al-Rawḍ al-mi'fār*, no. 20; Yāqūt s.v.; Kazwini, *Āḥḥār al-bilād*, s.v. Farāgha; *Decadencia*, III ff. (J. F. P. HOPKINS)

✶ BANŪ IFRAN (OR IFRAN, IFRĀN, UFRĀN ŪFRĀN etc.) the most important branch of the large Berber tribe of the Zanāta (Zanāta [q.v.]). According to the writings, now lost, of three Berber genealogists used by Ibn Khaldūn, namely Sābiḥ b. Sulaymān al-Maṭmāṭi, Hanī' b. Masdūr al-Kūmi and Kaḥlān b. Abī Luwā, the Banū Ifran are descended from Iṣlitan (also Yaṣlitan), son of Misrā, son of Zākiyā, son of Wardiran (or of Warṣhik), son of Adidat. According to the same tradition, Zākiyā was the brother of Dammar (Demmer), the eponymous ancestor of the Berber tribe of that name, while the sister-tribes of the Banū Ifran, descended from Iṣlitan, were the Maghrāwa, the Banū Irniyān and the Banū Wasin. Along with this tradition, which seems to have been generally adopted in Berber circles during the Middle Ages, Ibn Khaldūn also transmitted another, which appears to be far more authentic, since it derives from an Ifranid informant. It was taken by Ibn Khaldūn from the *Djamhara* of Ibn Ḥazm [q.v.], who reproduced it from the account given by the Spanish historian Yūsuf al-Warrāḳ (or Muḥammad b. Yūsuf Ibn al-Warrāḳ), d. 363/973. This last-named scholar took his account from Ayyūb, son of Abū Yazid Maḥlād b. Kaydād [q.v.], whom he had met in Cordova, where Ayyūb had been sent by his father on a mission to the Umayyad caliph 'Abd al-Raḥmān III. Now this second tradition regarding the origin of the Banū Ifran, which may be called the "tribal" tradition, does not differ greatly from the first as known from the writings of al-Maṭmāṭi, al-Kūmi and Kaḥlān b. Abī Luwā. According to Ayyūb, the Banū Ifran were descendants of Ifri, son of Iṣlitan, son of Misrā, son of Zākiyā, son of Warsik (or Warṣhik), son of Adidat, son of Dījānā, the eponym of all the Zanāta tribes. We may add that the Ifranid tradition transmitted by Ayyūb also regards the Banū Maghrāw (Maghrāwa), the Banū Irniyān and the Banū Wasin as sister-tribes of the Banū Ifran, and Dammar as the brother of Zākiyā. Lastly, according to the Ibāḍi historian Abū Zakariyyā' al-Wardīlāni (after 504/1110-1), the Banū Ifran and the Banū Wasin were kinsmen, and together formed the tribe (or rather confederation) known as the Banū Tidjart. According to Ibn Khaldūn, the name Ifri, the eponym of the Banū Ifran, derives from the Berber word *ifri* meaning

"cavern" (in modern Berber dialects *ifri/afra/ufri*, and the corresponding diminutives *tifri* etc., mean "grotto", "cavern", "hiding-place").

The earliest mention of the Banū Ifran (who were unknown to the Greek and Latin writers of antiquity and even to Byzantine authors of the 6th century, writing in Greek or Latin) occurs in the period of the Muslim conquest of North Africa, that is to say the second half of the 1st/7th century. At that period, they were the largest and most powerful tribe of the great Zanāta family. According to Ibn Khaldūn, there were branches of them in Ifrikiya, the Aurès and the central Maghrib. Later, towards the end of the 1st/7th century, the Banū Ifran appear as one of the most important tribes of eastern Barbary. With the Maghrāwa and several other Berber tribes of the Zanāta branch and that of the Butr, they then joined the great Berber confederation headed by the tribe of the Djarāwa commanded by the Kāhina [q.v.], at once queen and prophetess. At this period the Djarāwa apparently inhabited the Aurès, and the main body of the Banū Ifran occupied the regions adjacent to what is now Tunisia. The Banū Ifran were so closely attached to the person of the Kāhina that a Berber tradition quoted by Ibn 'Idhārī makes Ifran, the ancestor of this tribe, the father of the Kāhina. It is moreover very probable that the Banū Ifran originally were merely a confederation of sections of various east-Berber tribes, apparently formed in the second half of the 6th or the first half of the 7th century A. D. In fact, the name Banū Ifran is as yet not mentioned among those of the east Berber tribes dealt with in the *Iohannis* of Corippus (6th century), a well-known low-Latin source which gives an almost complete list of the peoples inhabiting the eastern part of Barbary at the time of the country's reconquest by the Byzantine Empire.

The Banū Ifran properly speaking, the nucleus of the future confederation of that name, were originally, it seems, no more than a somewhat insignificant tribe who had succeeded in placing themselves at the head of a number of fractions of Berber tribes at the time of the Byzantine domination or during the disturbed period of the first Arab invasions of Tripolitania and Ifrikiya proper. The region originally inhabited by this people was in western Tripolitania, the hypothetical homeland of all the Zanāta tribes (*arḍ Zanāta*, "land of the Zanāta" according to the accounts of Arab traditionists of the 2nd/8th and 3rd/9th centuries, used by Ibn 'Abd al-Ḥakam in his description of the conquest of the Maghrib). The Zanāta tribe then occupied not only the interior of western Tripolitania but also the country surrounding the town of Sabra (the ancient Sabratha), on the coast, where they are mentioned in 123/741. The territory occupied by the Zanāta was bordered on the East by the *arḍ Hawwāra* "land of the Hawwāra", which included all the central part of Tripolitania. Now it was on the borders between these two lands, in the modern district of Yefren, that the Berber tribe of the Banū Ifran (or Yafran) dwelt, being thought by some to form part of the Zanāta and by others to belong to the Hawwāra. Nothing is known of the earliest history of these Banū Ifran, who first appear in Arabic sources at about the middle of the 3rd/9th century as the eastern neighbours and rivals of the Nafūsa. It is quite probable however that these Banū Ifran of western Tripolitania were merely the remnants of the large Zanāta confederation of the same name who had continued to live in the Yefren after the emigration of the main body of that confederation further to the West, towards what is